

Llegarán 112.500 Libras de Leche en Polvo en un Vapor de la Frutera

En el vapor "ESPARTA" de la Gran Flota Blanca que se espera en Cristóbal, procedente de Nueva York, a fines del mes actual, llegarán 112.500 Libras de leche en polvo obsequiadas por el CARE para ser distribuida en nuestro país. La Chiriquí Land Co., había ofrecido transportar, sin costo alguno, en uno de sus barcos el precioso cargamento de leche en polvo en un gesto de cooperación con el Gobierno y pueblo panameños.

La valiosa contribución del "Committee for American Re-

lief Everywhere" (CARE) para ayudar a la nutrición de nuestra niñez, estará aquí a fines de este mes, transportada gratuitamente de Nueva York a Cristóbal (Colón), en uno de los modernos y veloces buques refrigerados de la Gran Flota Blanca.

Con Espíritu de Responsabilidad Laboran los Maestros Rurales de la Compañía en Bocas y Chiriquí

ARMUELLES, Sept. 2.—El Profesor don Manuel G. Castellero visitó este lugar en compañía del Dr. Edward Sheridan, Director General del Servicio Cooperativo del Punto Cuatro y su visita fué muy provechosa para el adelanto educativo de esta zona bananera.

Además de los citados caballeros, vinieron en la Comisión Educacional el 20 de Agosto, la Doctora Lucila Page, el Dr. Laval, Smith, la Profesora Yolanda Madrigales, el Director Auxiliar Sr. Manuel O. Herrera y el Visitador de las Escuelas Rurales de la Chiriquí Land So., Sr. Luis Arce S.

Muy interesante fueron las conferencias de la Doctora Page, así como las intervenciones de los demás componentes de la misión.

Tuvimos oportunidad de informarnos, que el Profesor Castellero manifestó, entre otras cosas, que: "los maestros rurales de la Chiriquí Land Company laboran con un alto espíritu de responsabilidad y eficiencia." Esas expresiones del distinguido educador fueron hechas ante el señor don Luis Arce S., Inspector Visitador de las escuelas aludidas, quien naturalmente se sintió complacido con tan franca y oportuna manifestación.

La Compañía ofreció carro-motor especial para el viaje de los educadores de David a esta población y vice-versa.

Aumentan los Embarques de Bananos

BOCAS DEL TORO, Sept. Esta ciudad portuaria ha recibido con beneplácito la frecuente llegadas de buques de la United Fruit Co., que llegan a nuestra bahía de paso para Almirante, a buscar cargas de guineos —producidos en Changuinola— en las fincas nuevas de la Chiriquí Land Company.

Los primeros embarques fueron relativamente pequeños, pero semanalmente van en aumento. Ya han estado los vapores "Morazán", "Ulúa", "Stella Marina" y otros de la Frutera. Se nos informa que uno de los últimos embarques superó la cantidad de 9.000 racimos, y que la cantidad irá en aumento. La producción bananera en Changuinola le está dando inusitado movimiento comercial a diversos sectores de la Provincia.

Desde 1929 Comenzaron las Exportaciones de Fruta en la División de Puerto Armuelles

ARMUELLES, Sept. 3.—Según datos recogidos en los archivos de la Compañía, la primera exportación de bananos producidos por la Chiriquí Land Co., en la División de Puerto Armuelles, tuvo lugar el día 22 de Enero de 1929.

El primer embarque fue solamente de unos 750 racimos con destino a Los Angeles, California, en el vapor "San José", uno de los 3 primeros buques de la Gran Flota Blanca, que había sido construido en 1901 junto con el "Esparta" y el "Limón".

Ha pasado el tiempo, y ahora —después de árdua lucha y grandiosa tarea realizada— se está embarcando banano con un promedio de muchos miles de racimos semanales. Veintitrés años consecutivos de producción bananera y de aumento de los cultivos tropicales en el actual Distrito del Barú.

La población de Puerto Armuelles, cabecera del distrito, crece en importancia cada día, y avanza a la conquista del progreso, tanto en lo material como en lo espiritual. La ciudadanía porteña se coloca paso a paso, entre las primeras de la República.

19 SET 1953

Guabito espera Entusiasta una era Redentora

GUABITO, (Sixaola), Bocas del Toro, Sept.—Esta población fronteriza había sufrido una casi total paralización comercial y social, y por varios años vivió una decadencia tremenda.

Los malos tiempos llegaron cuando las plagas de la tierra acabaron con los bananales de la United Fruit Company.

Hoy día, gracias a las actividades agrícolas de la Chiriquí Land Co., iniciadas con los proyectos de inundación "flood following" en Changuinola, se ha reflejado un movimiento pleno de esperanza en este pueblo. La instalación del aserrío de la Chiriquí Land Co., y otras actividades agrícolas, vienen dándole nueva vida a esta comunidad.



Chirilanco

★ ★ ★ ★

Organo Informativo de Publicación Mensual

★ ★ ★ ★

VOLUMEN A — No. 18

Septiembre de 1953

Distribución GRATUITA

La Primorosa y Dulce Edad de la Infancia, llena de esperanza



La niña MAYA MARIA WILLIAMS, cumplió dos años el 4 de Agosto. Es hija del buen amigo Erasmo Williams, empleado del Departamento de Contabilidad de la Chiriquí Land Company en Puerto Armuelles, y señora doña Italia de Williams. Como radiante sol de Primavera, esta linda criatura es una esperanza. La infantil felicidad que se advierte en su rostro, refleja el nuevo concepto de la vida de la presente generación que se abre paso bajo los auspicios de la cultura, con los métodos adecuados para el triunfal desarrollo del cuerpo y del espíritu.

CHIRILANCO hace votos por la ventura de la preciosa cumpleañera, y extiende su mejor deseo de felicidad para todos los niños de la familia "unifruteradora".

Indios de San Blas acuden a Bocas del Toro

COLON, Sept. — Veinticinco indígenas de la Comarca de San Blas regresaron de Bocas del Toro, por la vía Marítima, después de haber trabajado seis meses en las fincas bananeras de la Chiriquí Land Company en Changuinola.

Para reemplazar esta cuadrilla, salió para Bocas del Toro otro grupo de 25 trabajadores indios "Cunas" quienes permanecerán 6 meses en Changuinola.

Se nos informa que los obreros indígenas de San Blas son excelentes operarios y que los Jefes de la Compañía Frutera aprecian mucho el buen comportamiento y actividad de nuestros compatriotas de San Blas.

Nicaraguenses en Changuinola Forman Comité

CHANGUINOLA, Sept.—Cuidadosos nicaraguenses que aquí residen y trabajan con la CHIRIQUI LAND COMPANY han expresado su deseo de unirse a las fiestas patrias de Panamá, con motivo de cumplir Medio Siglo de vida Republicana en el próximo mes de Noviembre.

Se ha formado un Comité con ese fin, compuesto por los señores: Francisco A. Chavarria, Carlos A. Noguera, Juan G. Armentgol, Hilario Herrera, César A. Vásquez, José Zelaya, Rodolfo Baltodano, Carlos Palacios Chavarria y Marcelino Molina, todos nicaraguenses, amigos y administradores de esta Patria istmeña.

Muy Alegres y Felices Acuden los Niños a Clases



Alegres y sonrientes acuden los niños a las escuelas de la Chiriquí Land Company. Vista Tomada por nuestro Director a la entrada de la Escuela de Finca 3, en Changuinola.



Chirilanco

PUBLICACION MENSUAL

PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS DE LA CHIRIQUI LAND COMPANY, PARA DISTRIBUCION GRATUITA ENTRE SUS OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS DIVISIONES DE BOCAS DEL TORO Y CHIRIQUI. REPUBLICA DE PANAMA.

Director: ESTEBAN LOPEZ R.

Administrador: V.T. MAIS.

OFICINAS DE LA DIRECCION:

Panamá

Puerto Armuelles
Gerencia

TELEFONO: 2-3428
APARTADO: 1076

Almirante
Gerencia

Impreso en los Talleres de la EDITORA PANAMA AMERICA, S. A.
Panamá, República de Panamá.

EDITORIAL

CONTRIBUCION A LA ECONOMIA NACIONAL

Se ha dicho que a los países industrializados y de gran poder económico les incumbe alentar el desarrollo de las economías de los pueblos amigos. Esa política fomenta la amistad recíproca, impulsa la riqueza del país favorecido y retribuye ventajosamente la inversión.

Las actividades agrícolas, comerciales y a la vez culturales en que están empeñadas la United Fruit Company en la América tropical y la CHIRIQUI LAND COMPANY, en Panamá, es la juiciosa aplicación del principio enunciado. El aporte financiero y técnico de las citadas compañías de la América, ha culminado en un vasto progreso agrícola que beneficia por igual a las empresas inversionistas y a los países en donde mantienen operaciones.



La contribución de la Chiriquí Land Company al desarrollo económico del país es un hecho tangible, evidente y claro. Se ha dado nueva vida a una vasta región en la provincia de Chiriquí, que hace apenas un cuarto de siglo permanecía inculta. Hoy día vemos, con orgullo, que las regiones Chiricanas del actual distrito del Barú son asiento de fructíferas fincas con diversos cultivos, principalmente bananos, palmera oleaginosa africana, pastos para ganado, árboles frutales y maderas finas. Han surgido núcleos de población, con facilidades higiénicas para garantizar la salud y el bienestar de los habitantes. Se mantiene progresista un puerto en constante movimiento, y cada día crece en importancia social y comercial la floreciente ciudad de Puerto Armuelles, asiento principal de las actividades directivas de la Compañía.



En cuanto al sector del Atlántico, en la provincia de Bocas del Toro, la United Fruit Company mantuvo vastas operaciones que procuraron trabajo y holganza económica a sus habitantes por largos años. El fisco nacional percibió jugosas entradas en conceptos diversos, basados en las operaciones de la Compañía.

Y ahora, se está palpando el resultado económico de la rehabilitación de las tierras de Changuinola, que forzosamente habían sido abandonadas para la siembra del banano. La Chiriquí Land Co., ha logrado controlar las enfermedades del suelo en la región y ha rescatado las tierras que están actualmente en producción inicial.

Es, pues, una contribución eficaz y sólida a la economía nacional, tanto para los individuos como para los Municipios y el Estado. Una Compañía emprendedora como la Chiriquí Land Company, lleva el progreso material y cultural, así como el adelanto moral y la solvencia económica, a sus campos de operaciones.



Es alentador que las personas sensatas, los ciudadanos desapasionados y los funcionarios probos, manifiesten —como lo vienen manifestando— su complacencia por la valiosa cooperación que las empresas pudientes amantes de la cultura y del progreso, a base de trabajo, vienen prestando a la República. Esas manifestaciones de las personas responsables son un estímulo para emprender nuevas obras que abren el camino hacia la prosperidad en todo el ámbito nacional.

El cultivo de la tierra es una de las más nobles actividades de la especie humana.

Turistas Ticos de Visita en Puerto Armuelles



Turistas costarricenses bajan del tren que los condujo a Puerto Armuelles, en su visita de acercamiento y cooperación tico-panameña. El transporte en Ferrocarril desde Golfito (Costa Rica) hasta Armuelles (Panamá) lo ofreció galantemente la United Fruit Company. (Foto: Edwin Salas).

Importante Entrevista en San José de Costa Rica



El Presidente electo de Costa Rica, señor José Figueres Ferrer, celebró en San José, capital de dicha república, una entrevista de dos horas con el Presidente de la United Fruit Company, señor K. H. Redmond, durante la cual

trataron de varios asuntos relacionados con las operaciones de la Compañía Frutera en Costa Rica. En la foto aparecen, de izquierda a derecha: el señor Francisco Orlich, Exministro de Obras Públicas; señor Mario Es-

quivel, Exembajador de Costa Rica en Washington; señor José Figueres Ferrer; señor K. H. Redmond; señor Walter Hamer, Gerente de la Compañía Bananera en Costa Rica y el Licenciado Gonzalo Facio, Exministro de Relaciones Exteriores.

La Compañía Frutera Contribuye Para la Biblioteca de Armuelles

ARMUELLES, Sept. 3.—El Director de la Biblioteca Nacional, don Bonifacio Pereira, visitó al Gerente de la Chiriquí Land Company don R. A. Holcombe, y formalizaron lo anteriormente convenido con el Comité Pro-Biblioteca de Puerto Armuelles. La Compañía suministrará el mobiliario para la biblioteca pública que se inaugurará oficialmente el 10 de Octubre.

La Gerencia de la Compañía ofreció tener listo parte del mobiliario para la Biblioteca Pública, para su inauguración el 10 del mes entrante.

Tanto el señor Pereira como sus acompañantes, del Comité local Pro-Biblioteca, Dr. Domingo Amat Montenegro, la Directora de la Escuela señorita Sagel y el Padre Gleason, oyeron las expresiones de buena voluntad que exteriorizó el Gerente señor Holcombe, quien dijo que la Compañía en todo momento

presta su apoyo a la educación popular y a la cultura, en todas sus manifestaciones.

El señor Pereira hizo una corta disertación sobre la positiva labor que viene desarrollando la organización a su cargo, y haciendo énfasis en que las bibliotecas son necesarias para elevar el nivel de los obreros, que al familiarizarse con los libros, aumentan su caudal de nociones que se traduce en mayor eficiencia en el trabajo, así como mejor sentido de responsabilidad.

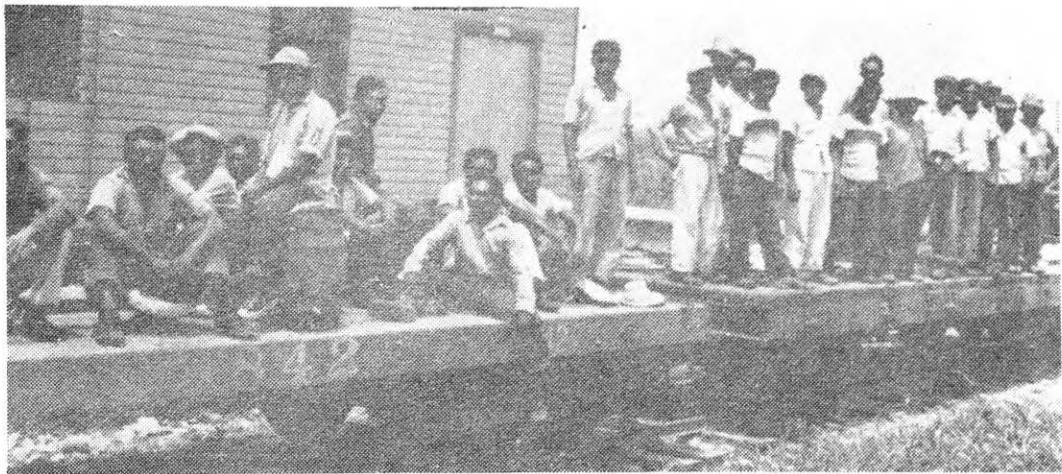
Es reformada la Biblioteca del Club Viejo

La Biblioteca del "Club Viejo" de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles, ha sido completamente reformada al colocar los armarios de libros en una esquina, ventilada y conveniente.

La biblioteca cuenta con más de 1.000 tomos de obras diversas, y se está tratando de adquirir más libros, en idioma castellano, para enriquecer la colección.

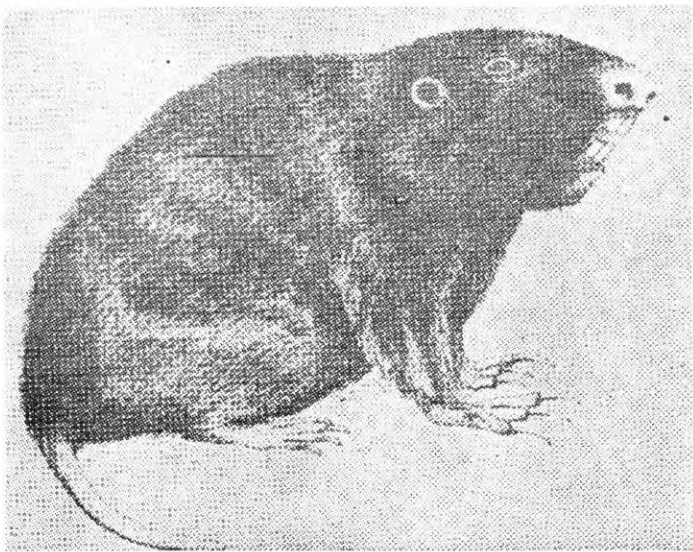
Adelantan Nuevos Proyectos Bananeros En Changuinola

Trabajadores Cunas en Fincas de Changuinola



Cuadrilla de indígenas de San Blas ocupan dos plataformas del ferrocarril que los lleva de sus campamentos de residencia hacia los campos de trabajo en Changuinola. Las cuadrillas de obreros "Kunas" de San Blas, laboran en el Departamento de ferrocarril de la Chiriquí Land Co.

La Taltuza, calamidad de los Bananales Celebrarán el Cincuentenario en Changuinola



Panamá (SIPA)—El personal de las dependencias de la **United Fruit** está más que familiarizado con el gran peligro que la "enfermedad de Panamá" y otros males representan para la producción de bananos. La **taltuza**, aunque no tan bien conocida, no por ello deja de constituir un serio dolor de cabeza para los plantadores. Se trata de un animal algo mayor que una rata, y parecido al topo. Para infortunio de los cultivadores, la base de la dieta de este odioso roedor la constituyen las raíces del banano, circunstancia que en los últimos años ha costado a la **United Fruit Company** muchas pérdidas, así como gastos y esfuerzos dedicados a luchar contra el animal. La taltuza horada la tierra bajo el banano, y va royendo las raíces hasta comerse el punto en que hacen unión con el tronco. Al quedar sin raíces y sin base, la planta se viene abajo al embate de la primera brisa fuerte, o tan pronto como se riegue la superficie del terreno.

La extirpación de este animal es una tarea difícil. La abundancia de la maleza que crece en algunas zonas recien plantadas dificulta la observación de las toperas abiertas por el roedor. En las plantaciones con irrigación superficial, el agua lo obliga a escapar al exterior para no ahogarse, siendo fácil blanco de los

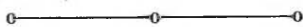
cultivadores. Se han obtenido algunos resultados inyectando gases venenosos en el interior de las toperas y empleando cebos envenenados, pero es improbable que la taltuza desaparezca por completo mientras existan platanares.

En Changuinola, Provincia de Bocas del Toro, se formó un Comité bajo la Presidencia del señor Manuel Tribaldos Jr., para organizar las celebraciones del Cincuentenario de la República.

Tanto Tribaldos como sus inmediatos colaboradores, esperan que la comunidad se una a esta nueva manifestación de cultura y amor Patrio. Este Corregimiento de Changuinola, avanza cada día hacia un brillante porvenir moral y material.

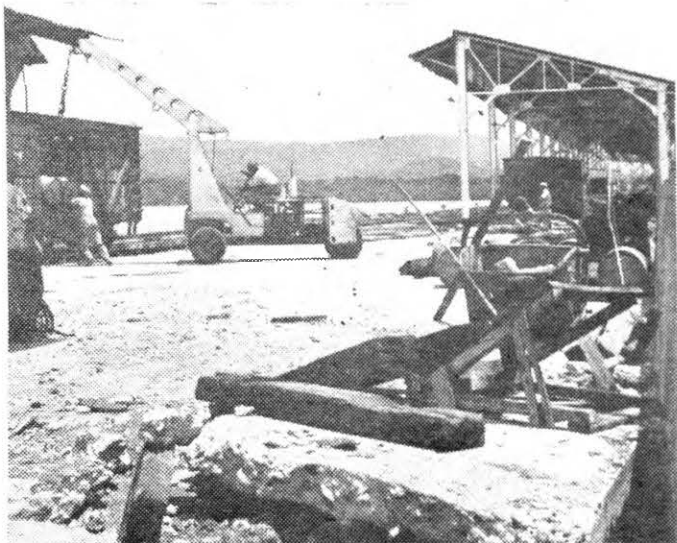


Coopere con **CHIRILANCO** que es el periódico de los Trabajadores de la Chiriquí Land Co.

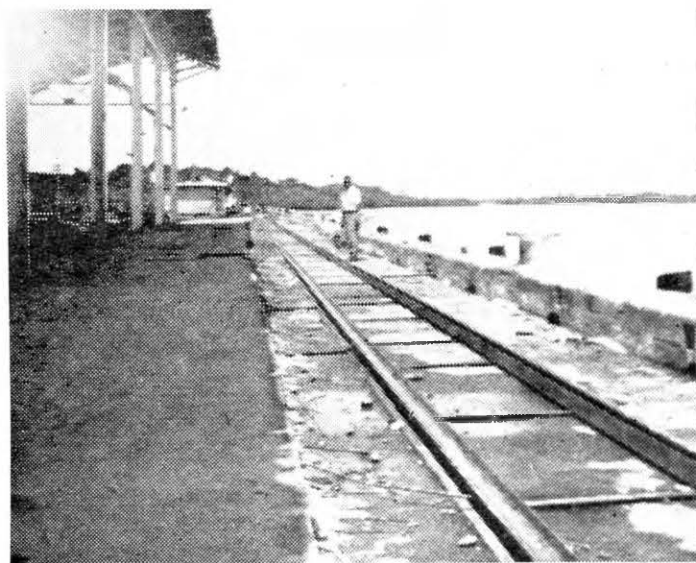


CHANGUINOLA, Sept.—Mientras están a la vista las nuevas fincas de bananos, por más de 3.500 acres en los Proyectos No. 1 y No. 3; se apresuran los trabajos para la inundación de los terrenos del Proyecto No. 2 que es aproximadamente de 3.000 acres.

Obras en el Muelle de Almirante

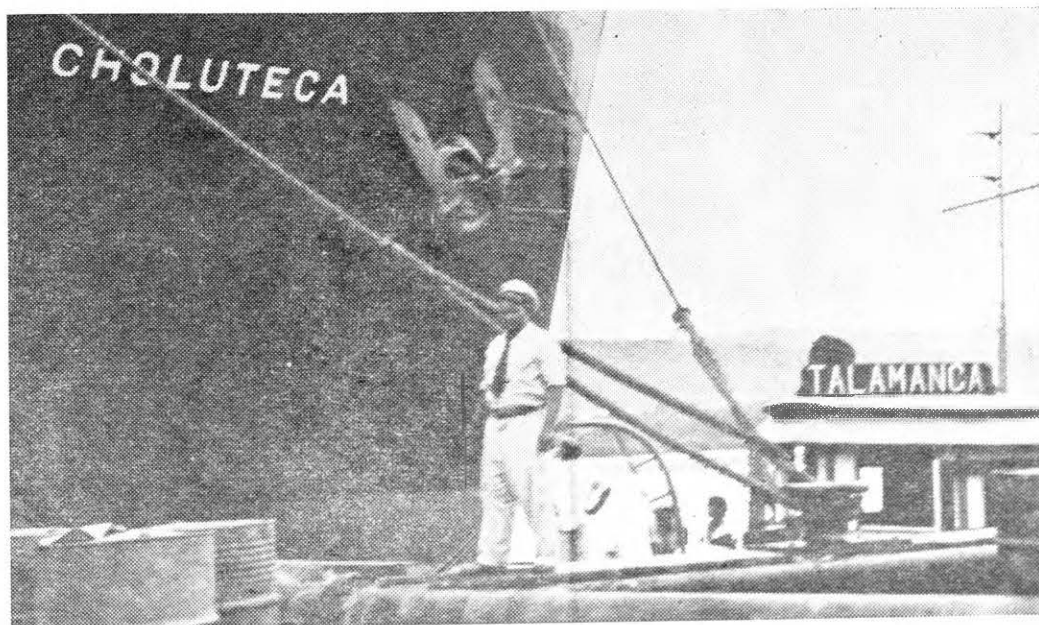


Se aceleraron los trabajos de acondicionamiento en el muelle de concreto de Almirante.



Se hicieron trabajos permanentes en el muelle de Almirante, tales como un sobre-piso reforzado de concreto y rieles para el paso de las máquinas que traerán la fruta para su embarque.

De la Vida Portuaria en Bocas del Toro



En el muelle de Almirante — una magnífica estructura de concreto y acero — atracan diversas clases de barcos; desde las pequeñas lanchas costaneras y las de servicio de pasajeros entre Bocas del Toro y Almirante, hasta las embarcacio-

nes mayores de servicio internacional. Aquí vemos al piloto panameño **HUBERT MACHORE**, en pose especial para "CHIRILANCO", en el muelle de Almirante, en donde están acoderados el vapor "Choluteca" de la **United Fruit Company** y la lan-

cha "Talamanca" de la Chiriquí Land Company. El señor Machore prestó servicios en el Resguardo Nacional de Bocas del Toro como Maquinista de la lancha "REPUBLICA", que por varios años estuvo al servicio oficial en la Provincia.

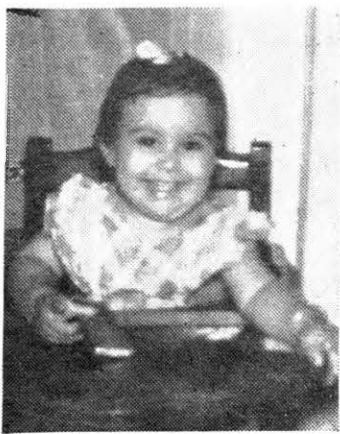


Electricistas trabajaron colocando teléfonos y líneas conductoras de energía en el muelle de Almirante.

Sociales de Armuelles

Por Manuel E. Berberena R.

CUMPLEAÑOS



LOUISE ANN WISCHAM

El 5 de los corrientes celebró su cumpleaños la graciosa niña Louise Ann, hija del señor J. P. Wischam y señora Martha-lae Gómez de Wischman, residentes en Puerto Armuelles. Nos complacemos en presentar la fotografía de la preciosa niña con nuestro cariñoso saludo.

—oOo—

Puerto Armuelles ha estado muy quieto durante el mes de Agosto. Poco movimiento y pocos acontecimientos. Y las noticias, por consiguiente, han escaseado.

Juan L. Murillo, Técnico Auxiliar de Laboratorio, dejó Armuelles a principios de Septiembre y regresó a la bella tierra costarricense.

En la ciudad de Panamá nació felizmente el 10. de Septiembre Teresita Crespo. Felicitamos a sus padres Licenciado Eligio Crespo V. y Benilda de Crespo.

Partió definitivamente para Nicaragua, después de aproxima-

damente 10 años de permanencia en Puerto Armuelles, don Jesús Gutiérrez, Mandador de Higuierón. Iba acompañado de su esposa doña Emilia y de su hija Myriam.

Felicitaciones para la señora doña Adriana Vernaza de López, esposa de nuestro Director, quien celebró su cumpleaños el 8 de los corrientes, rodeada del aprecio de sus amistades y cariño de los suyos.

El 17 de Agosto recién pasado unieron sus destinos en matrimonio religioso los estimables jóvenes don Gabriel de Dianous, Jr., de la Oficina de Agricultura de Armuelles, y la simpática señorita Irma Halphen, ofrecieron en su casa una pequeña e íntima recepción. Los felices contrayentes tomaron barco la misma noche con rumbo a los Estados Unidos.

Ricardo E. Maestre, empleado de la Oficina de Exportación y Presidente de la Comisión local de Boxeo Amateur, dejó Puerto Armuelles a fines de Agosto y se trasladó a la ciudad de Panamá en compañía de su esposa Jilma.

Antonio Padilla C., de la Oficina de Mecánica, contrajo matrimonio civil con la distinguida educadora señorita Joaquina Pereyra. La ceremonia tuvo lugar en Puerto Armuelles, el 18 de Agosto, privadamente, por duelo de la novia.

David Araúz Ayala comenzó a trabajar en el Departamento de Mercaderías el 19 de Agosto. En ocasión anterior estuvo un tiempo prestando sus servicios en el Departamento de Medicina.

Viajando en el "Parismina"



La foto muestra un instante a bordo del vapor PARISMINA de la United Fruit Company, cuando el Capitán de la nave George L. Armstrong departe amablemente con la pasajera Señora Doña Marian W. Masters (Foto: Director).

Chiriquí, el Paraíso de los Pescadores

La prensa de la capital ha dado suma importancia a las últimas actividades pesqueras en aguas de la altiva y progresista Provincia de Chiriquí.

Tanto los diarios como las revistas semanales, han destacado la riqueza probada de los mares que bañan las costas del Valle de la Luna.

La revista PANAMA, publicada en inglés, hace un elogioso comentario a la hazaña de los jóvenes Luis Ríos Caballero y Marcelino Jiménez Araúz, quienes capturaron un gigantesco pez-sierra en Puerto Armuelles, en la mañana del 28 de Julio último.

Nacho Herrera Presidente del H. C. Municipal



IGNACIO HERRERA J.

Distinguido ciudadano que se encargó de la Presidencia del Honorable Concejo Municipal del Distrito del Barú, el 10. de los corrientes. Nos complacemos en felicitarlo deseándole toda clase de triunfos en su carrera política, periodística, social y comercial. El colega Nacho goza de justa y merecida consideración en la ciudad de Puerto Armuelles, y en todos los sectores del Valle de la Luna.

Estudiantes del Ecuador visitan Diario Comercial

Noticias recibidas de San Pedro Sula, Honduras, indican que un selecto grupo de estudiantes de Economía de la Universidad de Quito, Ecuador, visitaron las oficinas e imprenta del DIARIO COMERCIAL, prestigioso órgano informativo de gran circulación y nutrida información escrita y gráfica de importancia para los países de la América Central y Panamá.

La visita de los estudiantes ecuatorianos, puso de relieve el espíritu americanista y democrático que anima a los intelectuales de las Américas.

Gozando de sus vacaciones anuales se ausentó de su trabajo el 31 de Agosto el señor Rafael Francisco Ibarra, empleado de la Oficina de Trabajo de Armuelles.

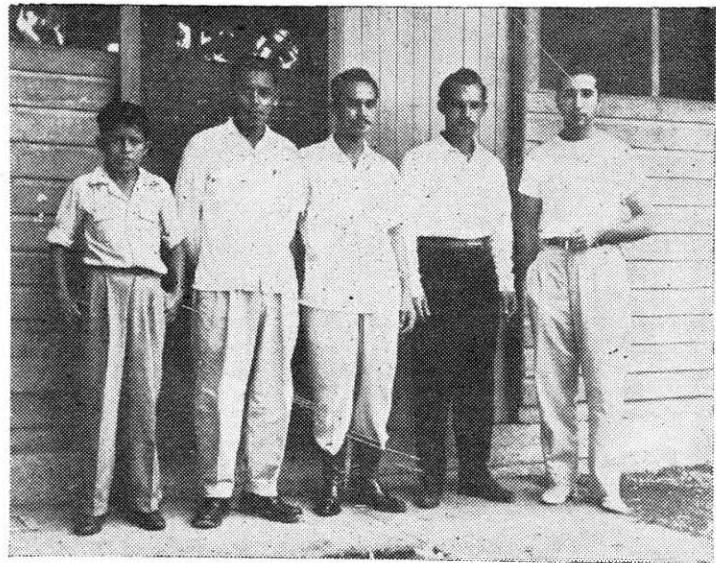
El buen amigo señor Harry Quinn, empleado del "Chiriquí Athletic and Social Club" de Puerto Armuelles, celebró su cumpleaños rodeado del cariño y aprecio de sus numerosas amistades. Nos complacemos en felicitarlo.

Matrimonio De Dianous-Halphen



Los recién casados, Gabriel de Dianous Jr., e Irma Halphen de Dianous, en el clásico instante de cortar el "cake" de bodas, mientras la juvenil concurrencia observa con ansiedad. El matrimonio de los jóvenes de Dianous y Halphen tuvo lugar en Puerto Armuelles el 17 de Agosto, en la Iglesia Católica de esa floreciente ciudad. (Foto: W. Tijerino)

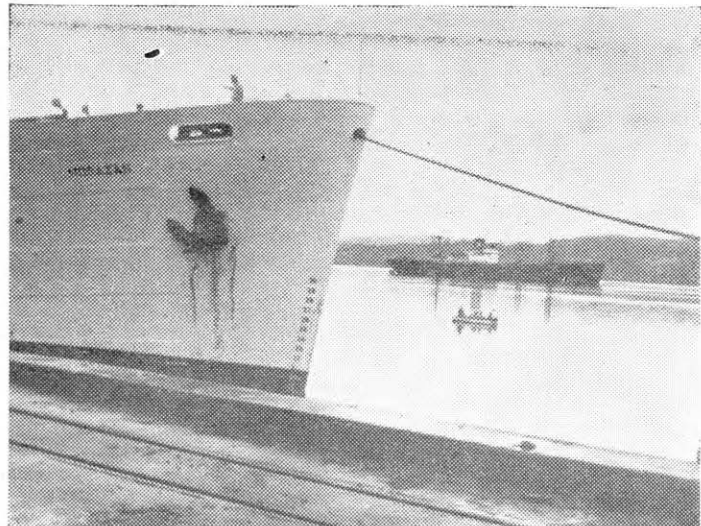
Personal de la Clínica de Laurel



La Clínica del Distrito de Colorado en Fca. Laurel, cuenta con un competente personal; en la foto tenemos de izquierda a derecha, el Office Boy" Manuel Espinosa, el secretario señor Efigenio Araúz, el laboratorista señor José A. Vindas, el Dispensarista don Casiano Ortiz y el Dr. señor Eduardo Ellué.

(Foto: Richmond).

En la Bahía de Almirante



Anclado en la bahía de Almirante, el vapor "Cape Avinoff" espera la salida del "Morazán" para entrar al muelle. La tranquila bahía es un precioso lugar para operaciones portuarias para lo cual se cuenta con un magnífico muelle de concreto, que tiene 1000 pies de largo y cuyo mantenimiento está a cargo de la Chiriquí Land Company.

Sociales de Almirante

Por Silvia V. Chong

CUMPLEAÑOS



GABRIEL DE DIANOUS

Cumplió años el 5 de Septiembre el estimado amigo Gabriel de Dianous, empleado del Departamento de Mercaderías de la Chiriquí Land Co., en Puerto Armuelles. CHIRILANCO se complace en publicar la foto del apreciado amigo, haciendo votos por su bienestar.

—OOO—

La señora Virginia de Sánchez, esposa de nuestro buen amigo Juan P. Sánchez celebró su cumpleaños recientemente. Aunque un poco tarde, nos es muy placentero felicitarla.

El 27 de los corrientes celebra

Muy adelantada la Construcción de un Nuevo Templo

ARMUELLES. Sept. — Gracias a la activa organización de un grupo de damas y caballeros de esta comunidad, ya está casi terminado en templo Episcopal para el culto de San Esteban.

Es una bella construcción de madera, situada en un precioso lugar a la pista de Golf y cerca del atractivo follaje de un árbol de "Teca". Esta nueva Iglesia es otro adelanto material y moral para la sociedad portañesa.

En Memoria

(Ante el Recuerdo de Norma Selles)

La conocí en Guabito en una fiesta de su cumpleaños, era una noche de perfume, de luz y armonía, pues todo se aprestaba en el ambiente para tributarle y rendirle pleitesía a una mariposa de lindos colores que en esa noche plena de luz cumplía su onomástico.

NORMA como dije anterior, era una mariposa pispireta y muy alegre, esa noche revoloteaba de alegría sin cesar, pues quería acoger en su seno a todas sus amistades para brindarles todo el cariño..... y todo su amor.....

Era una alma blanca llena de gracia como el AVE MARIA, pues era tan dulce y bella que su interior se dibujaba la expresión de su amargura y el dolor. Así fue el final de NORMA SELLES y de su hermanita: cayeron bajo el puñal homicida, en una tarde misteriosa, cuando el sol se ocultaba en el ocaso, al doblar las campanas el ANGELUS.

Las blancas rosas que de sus trémulos pendían, florecerán en sus tumbas y será el bálsamo de consuelo que mitigará el dolor y la amargura de toda su familia.

SE OCULTARON DOS ROSAS en el jardín dejando un recuerdo sin fin.....

LUIS GRANADOS V.

sus natales el señor Gilbert Esquivel Carazo, Superintendente del Departamento de Mercaderías y Agente Consular de los EE. UU. de A. en Almirante. Unimos nuestra felicitación a las muchas que reciba en su día.

—OOO—

Cumplió años el 24 del mes pasado la Señorita Dorothy Castro, empleada del Departamento de Contabilidad, a quien saludamos cordialmente deseándole muchas felicidades.

CUMPLEAÑOS



MANUEL E. BERBERENA JR.

El 8 de Octubre cumple años el jovencito Manuel E. Berberena Jr., hijo de nuestro colaborador y amigo, acusioso empleado de la Oficina de Trabajo en la División de Puerto Armuelles. Nos adelantamos a felicitar al precioso amiguito con motivo de su cumpleaños.

La Dedicación del Laboratorio "V. C. Dunlap"

LA LIMA, Honduras.—A mediados de Agosto se efectuó la dedicación del Laboratorio V. C. Dunlap, que funciona en modernos y elegantes edificios.

Se trata de una institución sostenida por la United Fruit Company para investigaciones científicas consagradas a la agricultura tropical. El Doctor Dunlap, cuyo nombre lleva ahora el Laboratorio, es un eminente hombre de ciencia que ha prestado valiosos servicios al progreso agrícola de los países de la América Central.

Perece un Mecánico arrollado por un tren en Chiriquí

En la madrugada del 30 de Agosto pereció trágicamente en Armuelles el mecánico J.M. Bernal Q., del Ferrocarril Nacional de Chiriquí. Se ha informado que el fatal accidente tuvo lugar cuando el citado mecánico trató de tomar un "chance" en un vehículo de la Ch. L. Co., que se encontraba en marcha. Muy lamentado ha sido el inesperado deceso del conocido mecánico.

Víctor V. Muñoz



El niño VICTOR V. MUÑOZ, hijo del señor Víctor Muñoz y señora Susana Castellón de Muñoz, cumplió años el día 27 de Julio rodeado del cariño de sus padres. Hasta Almirante, hacemos llegar nuestra felicitación al feliz cumpleaños deseándole todo género de felicidades, tanto a él como a sus amorosos padres.

—OOO—

Noticias de Almirante

ALMIRANTE, Sept. — (Por Xenia de Bogantes) — En días pasados se fundó la Sociedad "Acción Cívica de Almirante". Según tenemos entendido esta sociedad se fundó por iniciación del señor J. B. Planes, Corregidor de la población del mismo nombre.

El fin de esta Sociedad es velar por el mejoramiento de la Población de Almirante, por el saneamiento del lugar, la reparación de las viviendas, la construcción de calles, etc. etc.

Esta Institución quedó integrada por los siguientes miembros:

Presidente: Rvdo. S. J. Strouse.
Vice-Presidente: Modesto Guerra.

Secretario: Silvio Gammel.
Tesorero: Abraham A. Balid.
Fiscal: Gregorio Campos.
Vocales: Dudley Steele, Eugenio Hall, George Burke, Edmundo Govern.
Abogado: Virgilio R. Aizpurúa.
Ingeniero: Virgilio García.
Doctor: Gustavo A. Engler.
Presidente Honorario: G. D. Munch.

ACCION CIVICA EN MARCHA.

Por Dudley Steele

Se ha visto con beneplácito que el dinámico Corregidor de Policía Don Juan Planes, tiene vivo interés, en el progreso y adelanto del Corregimiento a su muy digno cargo, como la máxima autoridad.

En estos días convocó a una reunión sendos de sus amigos, como lo son los señores Andrés Méndez Jr., Saúl García, Reverendo Padre Stephen J. Strouse, Dudley Steele Juan Grey Reyes, Gregorio A. Campos Vieto, Eugenio Hall, Abraham A. Ballid, Edmundo A. Govern, Alexis Correa, Silvio Gammel, Pedro Sotillo, Pablo del Cid, Rafael Castillo, Fernando A. Vargas, Jaime Alvarez, Hipólito Lau, Samuel Anderson, Ranford Vanhorn, Septimus Gordon, Edgar Thelwell, George Montut, Juan Smith, Modesto Guerra y organizó una agrupación denominada ACCION CIVICA DE ALMIRANTE, cuya nómina de Dignatarios se compuso de la siguiente manera. Padre Stephen Strouse, Presidente; Modesto Guerra F. Vice Presidente; Gregorio A. Campos; Fiscal, Abraham A. Balid; Tesorero; y Silvio Gammel, Secretario.

Temas de Sanidad

Por Ricardo Vargas L.

LOS OFIDIOS

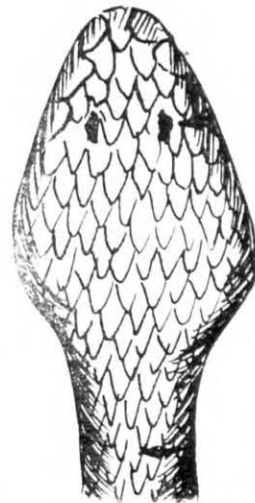
En crónicas anteriores he expuesto los puntos principales sobre vida y costumbres de los OFIDIOS que viven en nuestra tierra. Hoy trataré sobre tema de vital importancia para los trabajadores, quienes a diario se ven atacados por una parte del terrible animal (vibora) y por la otra de la malicia y maldad de los curanderos.

La fantasía popular hilvana versiones sin número, sobre las andanzas de las culebras por el campo. Aquello de que el individuo que ha sido mordido por una culebra o víbora, no debe subir a un árbol frutal porque ello es motivo para que el árbol se seque o muera, es pura fábula y también aquello de que si el mordido por una víbora es visto por una mujer en estado grávido, tiene con ello pasaporte y pase para el otro mundo, eso también es puro cuento.

Largo sería narrar las miles versiones que han hechado a rodar los curanderos sobre los efectos de mordeduras de culebras, leyendas fanáticas que han contribuido a manter la ignorancia de nuestros coterráneos sobre la verdad de la vida y costumbres de esos animales.

Las culebras útiles al hombre son mas abundantes en nuestros campos que lo que comunmente se cree, puesto que el odio que el campesino tiene a los ofidios refleja en ellas, por eso es confundida y perseguida como animal dañino enemigo del hombre.

En el sur hay una culebra llamada MUSURANA, que es el peor enemigo de las víboras puesto que se alimenta de ellas a las que persigue encarnizadamente, sin



UNA CABEZA DE VIVORA

Nótese el colmillo inyector comunicado con la glándula que contiene el veneno. Las CULEBRAS carecen de este peligroso dispositivo.

importarle con el veneno activo de su contraria a quien diezma en lucha feroz.

Esa clase de ofidios deben de ser muy bien protegidos por el hombre, así como a la BOA, a la RATONERA de nuestros campos, a la culebra de agua, a la bejuquilla y otras que hacen bien al hombre, puesto que se alimentan de muchos enemigos del ser humano.

En países mas adelantados que el nuestro, los Gobiernos, Municipios, y Empresas particulares, mantienen serpentariums, en donde se crían y venden los ofidios y culebras y en donde también se le extrae el veneno a las ponzoñosas para la fabricación de sueros antiofídicos, sueros con los que a diario se le salva la vida al hombre.

Jefes y Peones en armónica labor



El señor Edward Spence, Sub-Gerente de la Chiriquí Land Co., en la Provincia de Bocas del Toro, aparece en el muelle de Almirante en los momentos en que atracaba el vapor MORAZAN de la Gran Flota Blanca, en la tarde del 15 de Agosto. (Foto:Mow).

Sobre Programas Escolares Habló en Armuelles el Profesor Cantón

ARMUELLES, Sept. 4.—El distinguido Profesor doctor Alfredo Cantón dictó una interesante charla en la Escuela Modelo de esta población, y explicó con lujo de conocimientos, los nuevos programas escolares. El personal docente local y las maestras de las escuelas rurales de la Chiriquí Land Company escucharon con atención las explicaciones del citado profesor.

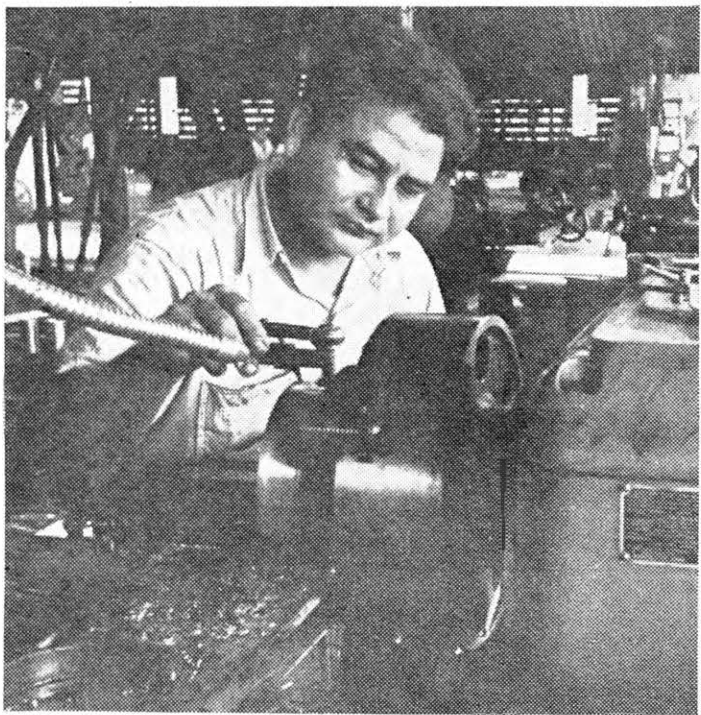
Ante numeroso grupo de maestras reunidas en el salón de la Escuela Modelo, el conferencista hizo una amplia exposición explicativa de los nuevos programas educativos, que vienen siendo tan comentados en todo el país.

Tanto el Inspector Visitador de las escuelas de la Compañía como numerosas maestras, estaban presentes, atentos a las interesantes demostraciones del

doctor Cantón.

Una vez más quedó demostrado, el alto interés y celo que tiene la Chiriquí Land Co., a fin de que su sistema escolar esté a tono con los programas oficiales, y que sus Escuelas se superen cada día para beneficio de los millares de hijos de trabajadores que reciben enseñanza de los planteles sostenidos por la Empresa.

Uno de los hábiles Torneros

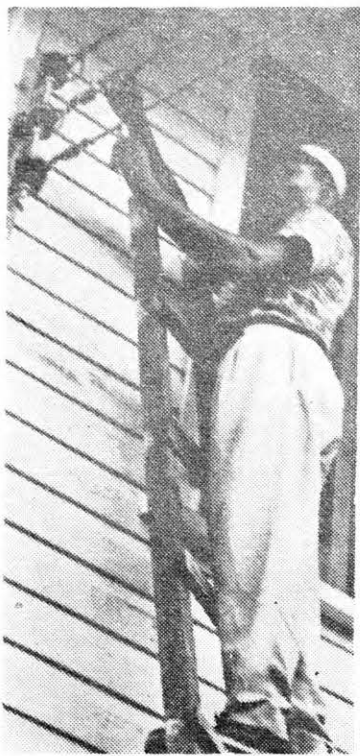


El tornero Alfredo Gómez, de la División de Bocas del Toro, trabaja en el taller de mecánica de Almirante. Este trabajador, como tantos otros de la Chiriquí Land Co., contribuye al progreso de las vastas labores agrícolas e industriales que desarrolla la Compañía en Almirante.

★ ★ ★

La sabia naturaleza creó las plantas para
utilidad del Hombre.

ELECTRICISTA EN ACCION



Uno de los electricistas de la Chiriquí Land Co., en el Corregimiento de Changuinola, instalando cables transmisores de energía eléctrica para una de las casas residenciales construidas recientemente por la Compañía para habitación de sus empleados.

Valioso aporte dió la Feria en Almirante

ALMIRANTE, Sept. — Según datos suministrados por el Rev. Padre S. J. Strouse, Presidente de Acción Cívica, el producto neto de la Feria celebrada en Agosto, fué de B/308.72.

Para información de los numerosos patrocinadores de la campaña progresista de Acción Cívica, se ha hecho circular un detalle completo de las actividades durante la feria de Agosto 15-16. En total se obtuvo una entrada de B/545.92 y se hicieron los gastos indispensables por B/237.20, quedando como producto la cantidad de B/308.72.

Estudiantes en la Finca 3, Changuinola



Alumnos de la escuela de Finca 3, de la Chiriquí Land Co., en Changuinola. Su maestro les hizo formar fila, en pose especial para este periódico.

Sobre la Escuela Agrícola Panamericana, en Honduras

La escuela Agrícola Panamericana del Zamorano en la República de Honduras, es la realización del empeño de una mujer, Doris Zamurri de Stone, y la mejor muestra de fraternidad entre las Repúblicas del Istmo Centroamericano y del Caribe.

Fundada por la United Fruit Co. en el año de 1944, esta escuela ha abierto a la juventud de varios países, nuevos y amplios horizontes en las labores del campo donde bajo el sol y al aire libre se forjan las voluntades de los hombres.

Los muchachos que se han acogido bajo su alero, saben de las fatigosas horas compartidas en el trabajo, de las alegres y ágiles del deporte, del tenaz esfuerzo en el estudio y de la mutua comprensión de los problemas que aquejan a sus respectivos países. Compañeros de nacionalidades hermanas, son el

verdadero lazo de unión entre los pueblos que pueblan América, pueblos que por su origen, su raza, y su Dios forman una sola y grande nacionalidad.

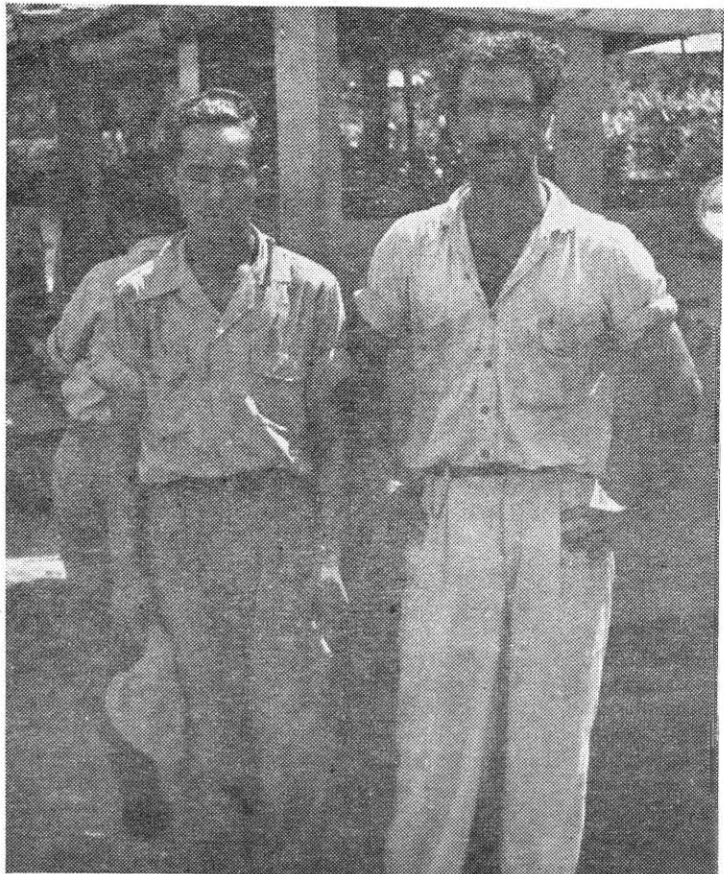
Apenas nacida esta escuela ofrece a los distintos grupos de patrias nuevas, la preparación necesaria para llenar a satisfacción su cometido, ya que ellos estarán llamados a orientar mejor la fraternidad panamericana, y la Agricultura de sus países.

La labor de su director Dr. Wilson Pepenoe, y de sus profesores capacitados, es el prestigio de la Escuela Agrícola Panamericana.

Salen, pues, estos muchachos al campo de la lucha a lograr el puesto sobresaliente en sus organizaciones.

Estudiante: Otilio Miranda C.
Ex-Alumno de la Escuela Agrícola Panamericana.

Trabajadores del Dtto. de Colorado



Los motoristas de la Superintendencia de Agricultura del Distrito Bananero de Colorado. Son ellos los señores Cecilio Arrieta y Hugo Madrigal.

Celebran Tercer Aniversario del Club La Playa



Muy alegres y animadas quedaron las festividades de la celebración del Tercer Aniversario

del Club Social "LA PLAYA" en Puerto Armuelles. Los trabajadores de la CHIRIQUI LAND

COMPANY tienen en el citado Club un centro de recreo y esparcimiento.

Notas Deportivas de Almirante

La prensa de los Estados Unidos, especialmente de Florida, ha venido dando importancia a la magnífica presentación de nuestro compatriota WINSTON BROWN, joven almiranteño que es orgullo del Deporte Nacional.

En el diario "Miami Herald" se han hecho varios comentarios favorables a este joven deportista bocatoreño, que es hoy día un hijo predilecto de Almirante.

Junto con Brown, la comunidad de Almirante se siente orgullosa de otros peloteros tales como REGINALDO GRENALD y varios más cuyos nombres escapan a nuestra memoria. Es de reconocer la oportuna labor de la



W. Brown

Chiriquí Land Company que ha puesto siempre sus recursos en favor del Deporte Nacional y para dar ayuda verdadera a los jóvenes deportistas de la creciente comunidad de Almirante.

La Compañía ha mantenido un campo de juegos en Almirante,

en donde están saliendo las estrellas en diversas ramas del Deporte, especialmente en el Base Ball.

La prensa de Fort Lauderdale se ha ocupado con todo lujo de detalles del fenomenal lanzador WINSTON BROWN, cuya fotografía insertamos en estas breves notas escritas con todo cariño a vuelo de pluma. La foto que publicamos la recibimos por cortesía del buen amigo don GILBERT ESQUIVEL y puesta a disposición de este cronista por nuestro Director don Esteban López. El señor Esquivel en Almirante es un fanático animador de los buenos peloteros, quienes como Brown se está luciendo en el extranjero y es una esperanza nacional. El Presidente de los LIONES (Club de Base-Ball Profesional) de Fort Lauderdale, se ha expresado bellamente de nuestro compatriota Brown, haciendo los mejores elogios por su presente y expresando los deseos del más brillante porvenir.

Este periódico CHIRILANCO tiene especial complacencia en consignar las breves notas que anteceden, en honor de un hijo de Almirante, bocatoreño que hace honor a su Provincia.

Los Olímpicos de Carta Vieja en Changuinola



Aparecen en la foto los deportistas de Changuinola: Luis A. Morales, Alvaro Barrantes, Manuel Tribaldos Jr. (Manager),

Juan de Dios Adames, Isidoro Vásquez, Carlos Noguera, Wenceslao González, Amador Quiróz y José A. Barroso. El primer

triunfo de este equipo CARTA VIEJA se lo anotó en su torneo contra "Suavecito". (Foto: Cortesía de W. W. Chase).

Deportistas Panameños y Ticos en Camaradería



Ticos y panameños, reunidos alegremente, sirven de fondo al acto de entrega de los Certificados de Honor adjudicados a los deportistas de Puerto Armuelles. Los socios del Centro de Amigos de Golfito, participaron del evento social-deportivo que tan elogiosos comentarios ha merecido

Gratos Recuerdos Deportivos



El equipo femenino ESPARTA fue el primero que se organizó en Puerto Armuelles, cuando el Deporte iniciaba sus buenos tiempos en la floreciente ciudad portuaria.

Aparecen en la foto las siguientes damas: Anastasia Muñoz de Almengor, María de los A. Romero de Miranda, Josefa Sánchez de Arcia, Beatriz Mitre, Francisca Morales, Rosa Ortiz de Fuentes, Lucrecia Fonseca, Genoveva Guerrero, Yoan Pinto de Riquez, Altagracia Chacon Cla-

ra Araúz de Castillo, Angela Vega, Deyanira González de Vernaiza, Florencia Ortiz de Barton, Cecilia Fonseca Gregoria Brasil de Johnas, Maria Elena Fonseca de Herazo y Neri Sánchez. (Complacidos publicamos la foto que nos ha sido suministrada por Julio Herazo T.-

Directiva del Club La Playa Primera Liga de Soft - Ball en Puerto Armuelles



Aparecen en la foto los Directores del Club La Playa; Víctor Ortiz, el Presidente Vianor Serrano, Erasmo Williams, Jorge González, Angel Ortiz, Secundi-

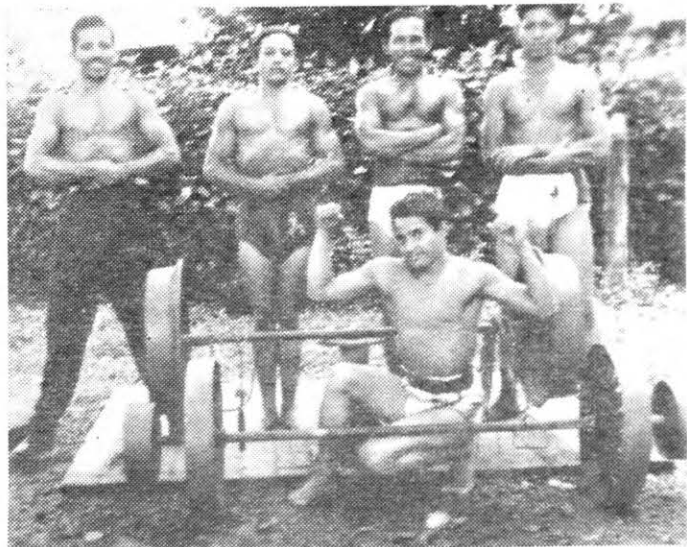
no Cedeño, Lloyd Sutherland, Milton Reyes y Samuel Castillo. Para todos ellos un cordial saludo de CHIRILANCO.

Los señores Nebur González y Julio Herazo organizaron la primera Liga de Foot-Ball en Puerto Armuelles, y para tal fin han conseguido los trofeos y premios que se disputarán los equipos que integren el campeonato.

Participan tres equipos de las fincas ticas, según datos ofrecidos por el Capitán Romero. Sabemos que Florencio Antón y Palillo Morales inscribirán equipos locales y que el Capitán Romero inscribirá de finca Laurel.

Las inscripciones serán recibidas por los citados señores González (Radio Centenario y Herazo (Club La Playa), quienes además darán toda la información relativa a esta liga de balompié.

Atletas Unifruteros



BLANCO, División de Armuelles, Sept.—Se ha organizado en este Distrito Bananero el Club de Cultura Física "Hércules". Aquí aparecen en la foto los entusiastas muchachos, émulo de

Hércules y de Atlas, quienes con amplio espíritu deportivo han formado este Club que merece cálido aplauso. (Foto: Cortesía de Adelino Cárdenas Espinosa).

El Dr. Pedro Vidal E., hace Exposición Radial Sobre Asunto Obrero - Patronal

El apoderado de la Chiriquí Land Co., en la ciudad de David, Don Pedro Vidal E., ofreció la siguiente exposición sobre los asuntos obrero-patronales suscitados en la División de Armuelles. Las ondas prestigiosas de la radiodifusora "LA VOZ DEL BARU" dió acogida y regaló a sus oyentes con las conceptuosas expresiones del doctor Vidal:

Debo a la gentileza de algunos amigos el conocimiento de las declaraciones hechas por mi distinguido colega el ilustrado Licenciado don Carlos Iván Zúñiga "sobre los últimos problemas obrero-patronales surgidos en las bananeras de Puerto Armuelles", y como la cita que de mí hace, en términos tan elogiosos que soy el primero en calificar de exageradas, me obliga a darle una explicación al público, ruego a usted, amigo don Ramón, que la incluya en las columnas de su escuchado periódico del aire.

Es verdad que yo presenté escrito de queja al señor Inspector Provincial de Trabajo, en mi condición de apoderado especial de la Chiriquí Land Company, contra los individuos que incitaron a la huelga parcial ocurrida en las fincas la semana ante-pasada, fundado en el artículo del C. de J. copiado por el Licenciado Zúñiga y en los documentos que acompañé a la que-rella.

La vehemencia con que el Licenciado Zúñiga ha captado la situación social de los guaymies, le ha hecho ver lo que realmente no existe, y de allí el lamentable error de que es víctima. En efecto, la facilidad de las comunicaciones y los medios de transporte de que gozamos hoy, ha influido de tal manera en el guaymí, que lo vemos en nuestras poblaciones urbanas trabajando como carpinteros, mecánicos, etc., etc. oficios que han aprendido en el Colegio Salesiano Don Bosco, en la escuela de Artes y Oficios, y con los maestros particulares; y así vemos también de maestros de escuela y diputados a la Asamblea Nacional, a indios Cunas de la Provincia del Darién y de la Intendencia de San Blas; éstos últimos, que hacen el comercio con el exterior con habilidad y provecho, sin necesidad de disposiciones legales que los hayan declarado incorporados a la civilización, gozan como los de acá, del derecho de ciudadanía, puesto que concurren a las votaciones populares como electores con la Cédula de Identificación de ciudadano panameño, expedidas por el Estado, y ejercen el sagrado derecho del sufragio.

Pero hay más; hay el auto de sobreseimiento provisional que en el sumario contra el guaymí Emiliano Carpintero, por delito contra la propiedad dictó el Segundo Tribunal Superior de Justicia el 19 de Mayo de 1950, que en parte dice así:

"Estudiando el caso, encuentra el Tribunal que le asiste perfecta razón al representante del Ministerio Público para solicitar la modificación del auto

en el sentido de que éste se convierta en provisional, con base en la alegación referente a posterioridad a la vigencia del Código Penal en relación con el Código Administrativo, cuyo artículo 1755 consagra una especie de exención de responsabilidad a favor de las tribus indígenas, con excepción de los de la provincia de Coclé, ya que el primer código por su especialidad en la represión de los actos antisociales es preferible sobre el segundo, según la doctrina que inspira el ordinal 2o. del Artículo 14 del Código Civil".

"Este aspecto nuevo del problema judicial de que se trata constituye, como se ve, una completa rectificación a la doctrina jurisprudencial de la Corte Suprema de Justicia y todas las que fundadas o derivadas de la misma haya prohibido y consagrado el Tribunal, inclusive la contenida recientemente en el auto de veinticinco de Enero del corriente año que en copia obra en este sumario, recaído en adelantado en el Juzgado 2o. del Circuito de Chiriquí contra el indígena Clemente Luis Jiménez, sindicado del delito de abuso de autoridad e infracción de los deberes de funcionario público, como supuesto Gobernador de "Cerro Mosquito", de la comunidad indígena del Distrito de Tolé, de la Provincia de Chiriquí (p. 15 a 18 vta)".

Considero que con lo dicho basta para saber que en nuestro país el indio panameño si es castigable y tiene que sufrir las penas que le aparejan los delitos y faltas de que fuere responsable.

Aclarado este punto, que marcó una honda huella en el ánimo de los radioescuchas, por la galana é impresionante forma en que lo expuso el inteligente comentarista Licenciado Zúñiga, me resta manifestar que no es cierto que la Chiriquí Land Company, por estar inconforme con los arrestos de los cuatro guaymies transgresores de la ley, pretende ahora, como dice el Licenciado Zúñiga, nueva violación legal en perjuicio de los cuatro guaymies citados. Y afirmo que no es cierto, porque yo elevé la querrela contra esos guaymies fundado en la ley que, por suerte, reprodujo el Sr. Licenciado Zúñiga, y en documentos insospechables, auténticos.

Dijo el Licenciado Zúñiga que yo aproveché la oportunidad para expresar en mi escrito que a los jóvenes guaymies también se les podría aplicar el Art. 210 del C. P., pero que desgraciadamente para los deseos y anhelos de la Empresa no hay constancia, en primer lugar, de una decla-

ratoria de ilegalidad del movimiento de los guaymies que nunca llegó a ser huelga, y agrega que sin ese pronunciamiento previo no se puede solicitar una sanción como la pedida.

A fin de que los eyentes recuerden el texto del artículo 337 del C. de T. que reprodujo el Licenciado Zúñiga, le repito yo, dice así:

"Toda persona que incite públicamente a que una huelga o paro se efectúen contra las disposiciones de este título será sancionada con multa de cincuenta a doscientos cincuenta balboas (B/ 50.00 a B/ 250.00)".

Es tan claro su contenido que no se requiere ser un letrado para comprenderlo. Nos está diciendo que toda persona que incite a una huelga, públicamente, para que se efectúe contra lo que dispone el Código sobre la materia, es reo de falta grave castigada por el mismo artículo.

Para imponer la sanción, lo que se requiere es la comprobación de la falta, no de la declaración de ilegalidad de la huelga, porque esto tampoco se necesita: la falta se comete con la sola incitación que hace el individuo, y eso es lo que precisamente se castiga, y, por tanto la imputación es antojadiza.

Yo respeto mucho la opinión jurídica de todos mis colegas, y muy especialmente de los egresados de nuestra Universidad; pero eso no me obliga a aceptar sus juicios como infalibles, y me permito rebatirlos cuando así lo merecen. Yo afirmo que la huelga se hizo. No fué una huelga total, sino parcial; la hicie-

Loor Al 15 de Septiembre

Los países de la América Central celebran jubilosos la fecha clásica de la Independencia del istmo centroamericano, el 15 de Septiembre.

CHIRILANCO envía un caluroso y patriótico saludo a todos los ciudadanos de las hermanas y vecinas Repúblicas de Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala, muchos de cuyos hijos comparten las alegrías y las duras luchas por la vida, en comunión física y espiritual con nosotros los panameños, quienes por múltiples motivos históricos y geográficos los consideramos hermanos en ideales y aspiraciones.

Bajo la sombra amiga de la bandera panameña, los ciudadanos de los países de la América Central, celebran este mes su fiesta patriótica, con la cual nosotros nos regocijamos.

Septiembre 15 de 1953.

LA DIRECCION.

ron los trabajadores del riego en un número de 600 más o menos, y como se entiende por huelga "la cesación del trabajo a causa de un paro colectivo de los obreros originado por motivos de índole política, social o económica, que puede ser general o parcial", y tal cosa fué lo que sucedió, el hecho fué notorio.

De los otros cargos que el Licenciado Zúñiga, hizo a la Chiriquí Land Company, no quiero ocuparme.

El veredicto desapasionado de los caballeros del Comité pro Guaymies pondrá las cosas en su justo lugar.

Pedro Vidal E.
Céd. 19-42.

Festival de los Empleados de Exportación

ARMUELLES, Sept. — Los trabajadores del Departamento de Exportación celebraron un gran festival el jueves 27 del mes pasado, en el Club La Playa.

La fiesta de "los muellers" quedó muy alegre y fué amenizada por la popular Orquesta "Siglo XX". Asistieron los buenos jefes y amigos, señores: Maurice Bostick, C. W. Davis, Próspero Palma, Temístocles Araúz, Humberto Mulino y otros que pasaron ratos de camaradería entre el valioso personal que compone el Departamento de Exportación,

Con Tractores Se Saca La Fruta



CHANGUINOLA, Sept.—En carretones metálicos remolcados por tractores Diesel se saca la fruta en las nuevas granjas bananeras de Changuinola. Se toman precauciones especiales para que los racimos no sufran daño alguno.— (Foto: Director).